Kinderkraft

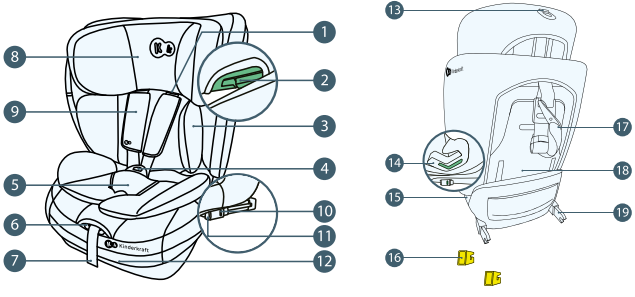


ONETO3 i-Size
USER GUIDE

MODEL: ONETO3 i-Size ECE R129.03 v.1.1

ATENÇÃO! Os gráficos do produto são apenas para referência

A.1



Por favor, lê atentamente o manual de instruções antes de utilizar a cadeira auto para crianças pela primeira vez. Manter o teu filho em segurança é o teu dever, e se não o leres isso pode ter graves consequências nela.

1. Elementos da cadeira auto (fig. A)

1. Orifícios das correias de ombros
2. Guia da correia de ombro
3. Almofada para bebé
4. Fivela do arnês
5. Almofada da fivela
6. Botão de ajuste do arnês
7. Cinto de ajuste do arnês
8. Apoio de cabeça
9. Protetores acolchoados para ombros
10. Identificadores ISOFIX
11. Botão de desbloqueio do sistema ISOFIX
12. Alavanca para inclinar o assento
13. Correia de ajuste do apoio de cabeça
14. Guia da correia subabdominal
15. Base
16. Coberturas ISOFIX
17. Cinto de fixação superior (Top Tether)
18. Porta-manual
19. Braços do sistema de fixação ISOFIX

2.0 Utilização

A cadeira auto foi concebida, testada e autorizada para utilização em conformidade com o disposto no Regulamento n.o 129 da UNECE relativo à homologação de sistemas de retenção para crianças (UN/ECE R129/03).

A cadeira auto foi concebida para ser instalada virada para a frente e para ser usada por crianças de 76 cm a 150 cm de altura (até aproximadamente 12 anos de idade).

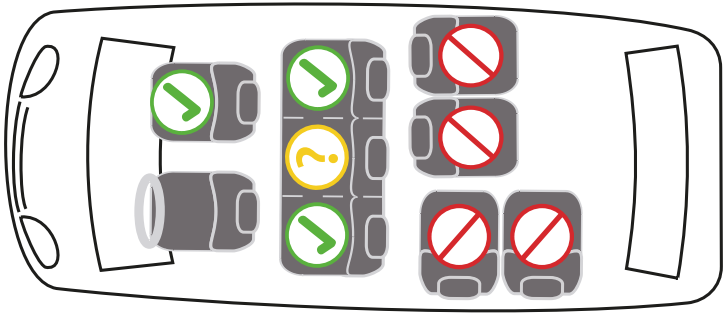
No intervalo **76 cm – 105 cm (≤ 18 kg)** a cadeira tem de ser instalada no automóvel por meio do sistema ISOFIX e da correia Top Tether. A criança deve ter colocados as correias de segurança internas do arnês da cadeira.

No caso de crianças de **100 cm a 150 cm** de altura as correias internas do arnês da cadeira auto devem ser escondidas e a criança deve ter apertados os cintos de segurança de 3 pontos para adultos com fixações inferiores ISOFIX (ver secção 5.2) ou deve usar os cintos de segurança de 3 pontos para adultos (ver secção 5.4).

A cadeira pode ser instalada nos locais de carro indicados pelo fabricante no manual de instruções do veículo. É necessário ler o manual de instruções do fabricante do veículo

Altura de criança	Posição da cadeira	Fixação da cadeira
76 – 105 cm	Para a frente	ISOFIX + TOP TETHER + cintos de segurança internos do arnês 
100 – 150 cm	Para a frente	ISOFIX + cintos de segurança de 3 pontos 
		Cintos de segurança de 3 pontos 

A.2



3.0 Instruções de segurança

AVISOS

Por favor, dedica alguns minutos para ler este manual de instruções para poder garantir a segurança adequada ao teu filho. Muitas lesões evitáveis são causadas pelo uso imprudente e impróprio da cadeira auto.

ATENÇÃO! É bom ter o manual sempre ao alcance da mão. Recomendamos guardá-lo na área designada no porta-manual na parte traseira do encosto da cadeira auto (18).

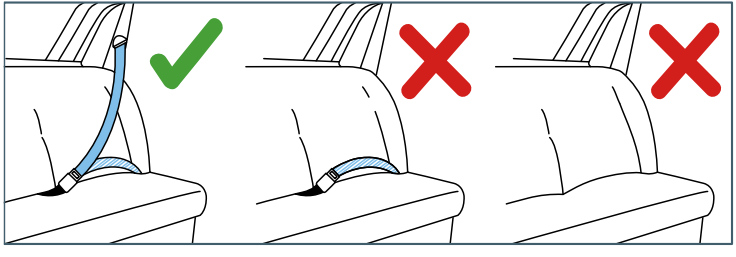
• A cadeira só pode ser instalada em bancos de automóveis virados para frente. A cadeira não deve ser instalada em bancos virados para trás ou de lado. (fig. A.2)

• É PROIBIDO colocar a cadeirinha para criança em bancos equipados com uma almofada de ar frontal ativa, já que pode ser perigoso. Não se aplica às almofadas de ar laterais.

• Se instalares a cadeira no banco da frente deves desativar a almofada de ar frontal. É recomendável instalar a cadeirinha apenas nos bancos traseiros. As indicações sobre a utilidade do uso do banco de carro em conjunto com a cadeira auto encontram-se no manual do veículo.

• Antes de cada viagem, certifica-te de que os cintos de segurança estão bem ajustados ao corpo da criança. Em nenhum caso os cintos podem ser torcidos!

A.3



• A cadeira auto não é adequada para instalação em veículos com cintos de segurança de dois pontos ou com cintos subabdominais. Em caso de acidente, usar esse tipo de cintos de segurança pode resultar em lesões graves ou fatais para a criança (Fig. A.3).

• LEMBRA, QUANTO MAIS AJUSTADO O CINTO AO CORPO DA CRIANÇA, MAIS ALTO O NÍVEL DE SEGURANÇA. POR ESTA RAZÃO, A CRIANÇA NÃO DEVE USAR ROUPA GROSSA DEBAIXO DOS CINTOS.

• As faixas subabdominais do cinto de segurança devem passar o mais baixo possível sobre a pélvis da criança para assegurar um efeito ótimo em caso de acidente.

• Só um apoio de cabeça perfeitamente ajustado pode proporcionar à criança a máxima proteção e conforto assegurando ao mesmo tempo que os cintos estejam colocados e regulados corretamente.

• O encosto da cadeira auto Kinderkraft ONETO3 i-Size deve ficar adjacente ao encosto do banco de automóvel, isto assegurará a melhor proteção possível para a criança..

• Se a cadeira tiver sido submetida a esforços violentos num acidente de trânsito deves trocá-la.

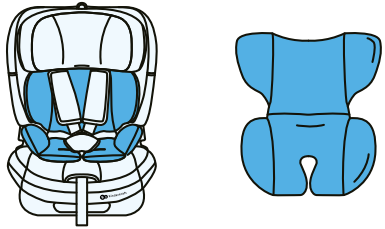
• Sem a aprovação da autoridade de homologação competente, a cadeira auto não pode ser modificada de forma alguma. Não instalar a cadeira auto de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante pode conduzir a riscos para a vida e saúde.

• A cadeira para crianças deve ser protegida da luz solar direta, caso contrário os elementos aquecidos podem queimar o teu filho. Proteja a criança e a cadeira auto contra os raios solares.

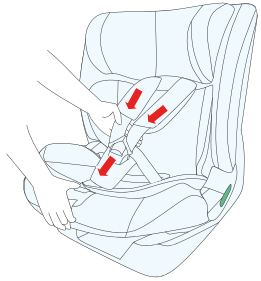
• Nunca deixes a criança na cadeira sem vigilância.

• Certifica-te de que a bagagem e outros objetos estejam bem fixados, particularmente na chapeleira debaixo da janela traseira, pois podem causar ferimentos em caso de colisão.
• A cadeira não pode ser usada sem forro.
• A almofada interna serve para proteger o bebé e deve ser utilizada até que o bebé tenha 87 cm de altura.
• Não utilizes forros de substituição diferentes dos recomendados pelo fabricante, já que são parte integrante do sistema de segurança da cadeirinha.
• Recomendamos conservar o manual de instruções da cadeira durante todo o período de utilização.
• Não utilizes pontos de fixação além dos descritos nas instruções e marcados na cadeira.
• Todos os elementos duros e peças de plástico da cadeira auto devem ser colocados e instalados de modo a que não possam ficar travados pelos bancos deslocáveis ou pela porta do veículo em condições normais de utilização do veículo.
• Verifica regularmente o estado da cadeira auto, presta especial atenção aos pontos de fixação, às costuras e aos elementos de ajuste. Deves cuidar de que todos os elementos mecânicos estejam completamente operacionais. Nunca lubrifiques nem oleies os elementos da cadeira auto para criança.
• Deixa de usar a cadeira se as suas peças estiverem danificadas ou soltas.
• Em caso de emergência é importante desapertar rápido os cintos de segurança. Isto significa que o botão de libertação do fecho do cinto de segurança de 5 pontos não está totalmente bloqueado, certifique-se de que o teu filho não tem brincado com o fecho do cinto de segurança de 5 pontos.
• Deves ser um bom exemplo para os teus filhos e sempre colocar o teu cinto de segurança. Um adulto que não esteja a usar cinto de segurança também pode representar um risco para a criança.
• Antes de cada viagem de carro certifica-te de que a cadeira é bem fixada.
• A cadeira deve ser bem fixada, mesmo quando não é usada. Uma cadeira auto não fixada pode causar lesões corporais em passageiros durante uma frenagem de emergência.
• Em caso de alguns bancos de veículos feitos de materiais frágeis, a utilização da cadeirinha pode deixar marcas e/ou causar descoloração. Para evitar isto, podes colocar um cobertor, toalha ou um produto similar debaixo da cadeira auto.

B.1



B.2



4.0 Medidas de proteção da criança

4.1 Almofada

A almofada para bebé (3) forma parte integrante da cadeira e desempenha um papel importante no seu funcionamento. A almofada melhora o conforto e fornece um apoio adicional no caso das crianças muito pequenas. A almofada adicional deve ser usada até a criança ter 87 cm de altura (fig. B.1).

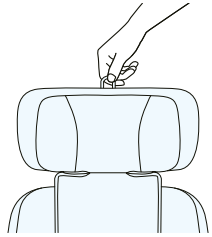
4.2. Ajuste das correias do arnês

Afrouxa as correias do arnês premindo o botão (6) e, ao mesmo tempo, puxando as correias do arnês até o final (B.2).

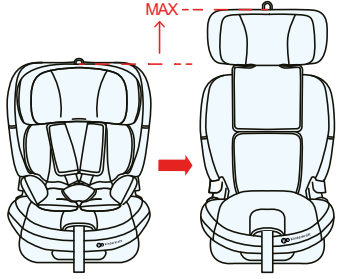
B.3



B.4



B.5



4.3 Altura do apoio de cabeça

Um apoio de cabeça corretamente posicionado garante a ótima posição da parte de ombro do cinto de segurança do automóvel e oferece proteção e conforto à criança. O apoio de cabeça deve estar bem ajustado à cabeça da criança, a parte inferior do apoio de cabeça deve ficar à altura dos ombros do bebé (fig. B.3).

• Agarra a correia de ajuste do apoio de cabeça em altura (13), localizada na parte superior dele (8) e puxá-la suavemente para cima (fig. B.4). O apoio de cabeça será desbloqueado.

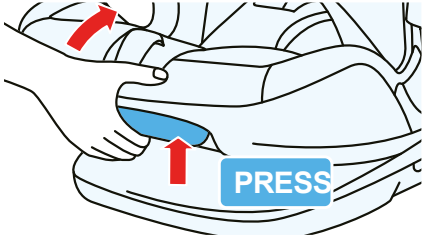
• Agora podes ajustar o apoio de cabeça (1) numa de 12 posições até obter a altura desejada (fig. B.5). Uma vez ajustada a altura, solta a correia de ajuste e o apoio de cabeça ficará bloqueado.

IMPORTANTE! Certifica-te de que o apoio de cabeça do banco está bloqueado.

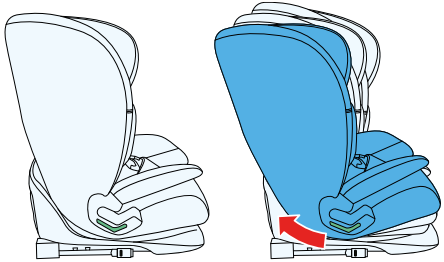
Põe a criança na cadeira e verifica a altura do apoio de cabeça. Atenção! Se necessário, repete a ação de ajuste do apoio de cabeça em altura até atingir a altura ideal.

ATENÇÃO! Em caso de realizar a montagem nos cintos de veículo a correia de ombro deve passar entre o ombro e o pescoço da criança. O apoio de cabeça deve estar bem ajustado à cabeça da criança.

B.6



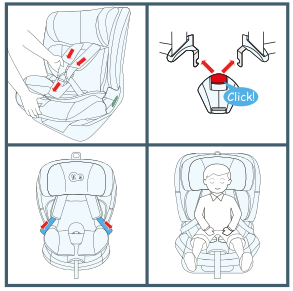
B.7



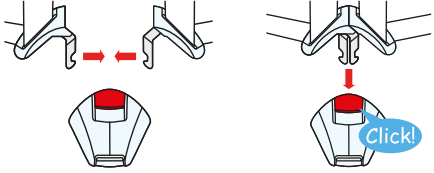
4.4 Mecanismo de ajuste do ângulo de inclinação do encosto

O ângulo de inclinação da cadeira pode ser regulado por meio da alavanca (12). Puxa a alavanca e depois ajusta o ângulo de inclinação do assento/encosto (fig. B.6). Solta a alavanca na posição desejada. Move ligeiramente o assento até ouvir um som claro de "clique" - isto significa que o assento foi colocado em uma das 5 posições possíveis (fig. B.7). ATENÇÃO! O ajuste do ângulo de inclinação é possível para crianças de 76 a 105 cm de altura.

B.8



B.9



4.5 Como colocar as correias internas do arnês à criança

• Afrouxa completamente as correias do arnês de segurança premindo o botão (6) e puxando as correias do arnês (fig. B.8).

• Abre o fecho (4) e coloca as correias do arnês nos lados da cadeira auto (fig.B.8). Coloca a criança na cadeira (fig. B.8).

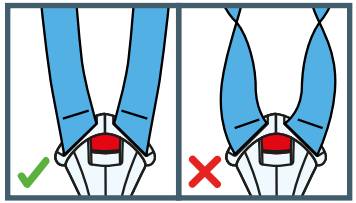
• Ajusta o apoio de cabeça à altura da criança (ver secção 4.3).

• Une as duas partes da lingueta para as engatar e introduzir na fivela (4) até ouvir um "clique" (fig. B.9).

B.10



B.11



4.6 Como apertar o arnês

• Puxa as correias de ombro para cima para que a parte subabdominal fique tensa, graças a isto, o arnês encoste bem ao corpo da criança.
Aperta o arnês com a correia de ajuste (7) até que o arnês adira bem ao corpo da criança (fig. B.10).
ATENÇÃO As correias abdominais do arnês devem ser posicionadas o mais baixo possível sobre a anca da criança. Assegura-te de que as correias do arnês não estão torcidas (fig. B.11).

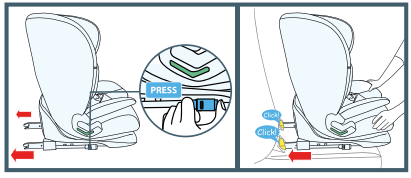
5.0 Instalação no veículo

Em caso duma travagem brusca ou dum acidente, as pessoas que não usem o cinto de segurança podem ferir outros passageiros.
Sempre deves verificar se:
• Os encostos dos bancos do automóvel estão travados (ou seja, se o sistema de bloqueio do banco traseiro dobrável está ativo).
• Todos os objetos pesados e com bordas afiadas são fixados (por exemplo, na chapeleira).
• Todos os passageiros colocaram os cintos de segurança.
• A cadeira é sempre fixada , mesmo quando a criança não está a viajar nela.

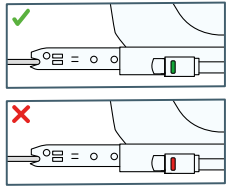
Proteção do veículo

O revestimento dos bancos de alguns veículos pode ser feito de materiais frágeis nos quais a cadeira pode deixar marcas. Podes evitar isto colocando uma toalha ou manta debaixo da cadeira auto.

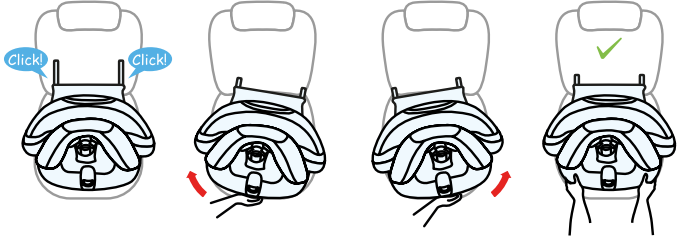
C.1



C.2



C.3



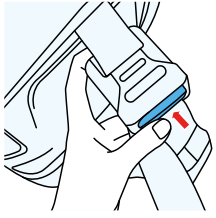
5.1 Instalação da cadeira virada para trás para crianças de 76 a 105 cm através do sistema de fixação ISOFIX e o cinto de fixação superior (“Top Tether” em inglês).

IMPORTANTE A localização dos pontos de fixação ISOFIX, do cinto de fixação superior e outras informações necessárias para a instalação da cadeira no veículo encontram-se no manual do veículo. É PRECISO que o utilizador leia o manual de instruções do veículo.

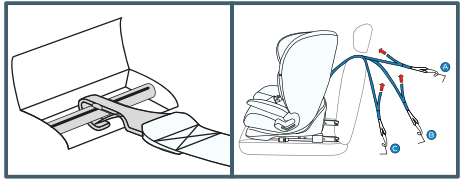
5.1.1 Montagem do sistema ISOFIX

• Fixa as coberturas ISOFIX (16) nos conetores do banco de carro.
• Pressiona ambos os lados do botão de desbloqueio do ISOFIX (11) e estenda completamente os braços de fixação ISOFIX (19) (fig. C.1).
• Agarra a cadeira com as duas mãos e insere ambos os ganchos para dentro das fixações do banco de automóvel (fig C.1).
• Coloca o cinto de fixação Top Tether (17) no apoio de cabeça para que não percas o acesso a ele ao instalar as fixações ISOFIX.
• Quando ouvires o 'clique' de todas as fixações ISOFIX, empurra o assento da cadeira auto contra o encosto, aplicando pressão forte e uniforme em ambos os lados (fig. C.1).
• ATENÇÃO! As fixações de bloqueio só são fixados corretamente quando ambos os indicadores dos botões estão completamente verdes (fig. C.2).
• Agarra a cadeira e verifica se está bem fixada e não se move. Se se mover e as fixações ISOFIX (9) deslizarem para fora, repete os passos anteriores.

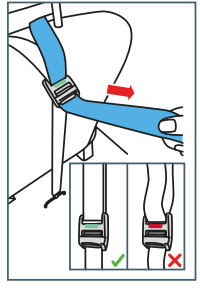
C.4



C.5



C.6



5.1.2 Montagem do “Top Tether”

• Puxa o cinto de fixação superior (17) e preme o botão de desbloqueio da fivela para o afrouxar (fig. C.4). O comprimento do cinto deve permitir que o gancho seja colocado no ponto de fixação na parte traseira do banco de veículo ou no porta-bagagens.

• Coloca o gancho de fixação no ponto de fixação do veículo recomendado no manual do automóvel (fig. C.5). IMPORTANTE: O cinto Top Tether (17) não pode passar pelo apoio de cabeça do veículo. Deve passar debaixo do apoio de cabeça, se isto não for possível deves desmontar o apoio de cabeça (primeiro verifica se o manual de instruções do automóvel permite fazê-lo).

• Puxa a outra extremidade do cinto de fixação para o apertar (fig. C.6).

• O cinto de fixação superior tem o nível de tensão adequado, se puderes ver o indicador verde na fivela (fig. C.6).

• Coloca a criança na cadeira e aperta os seus cintos do arnês (ver secção 4.5)

5.2 Instalação da cadeira virada para frente para crianças de 100 e 150 cm de altura por meio dos cintos de segurança de 3 pontos de veículo e do sistema de fixação ISOFIX.

• Antes da montagem o arnês da cadeira deve ser escondido (ver secção 6.1).

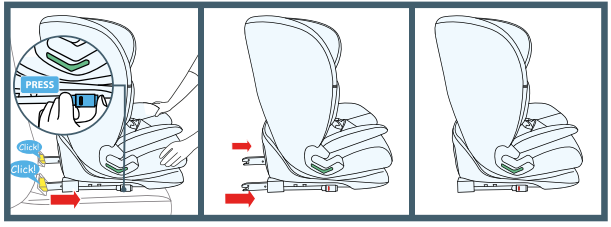
Lembra-te! Deves manter a almofada para bebé e os protetores acolchoados num local seguro para utilização futura.

• Ajusta o apoio de cabeça à altura da criança (ver secção 4.3).

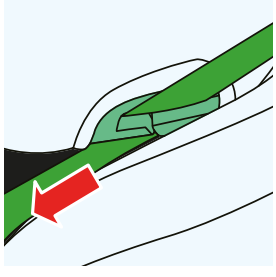
• Instala a cadeira mediante o sistema ISOFIX (ver secção 5.1.1)

• Coloca o cinto de segurança de veículo à criança. Os detalhes estão descritos na secção do manual de instruções referente à instalação da cadeira por meio do cinto de segurança (ver secção 5.4).

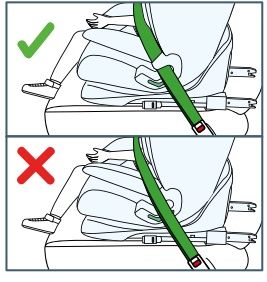
C.7



D.1



D.2



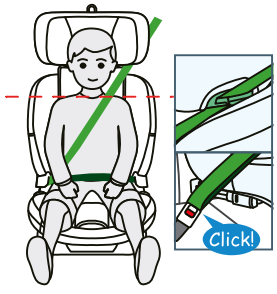
5.3 Desmontagem da cadeira auto (sistema de fixação ISOFIX)

• Pressiona simultaneamente os botões de desbloqueio do ISOFIX (10) em ambos os braços do sistema de fixação ISOFIX (19). Quando os fechos estiverem soltos e a cor dos marcadores ficar vermelha, retira a cadeira das guias ISOFIX. O assento foi removido do sistema de fixação ISOFIX. Podes empurrar os braços ISOFIX (19) de volta para a base da cadeira auto (fig. C.7).

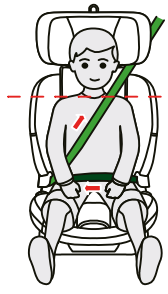
5.4 Instalação da cadeira virada para frente para crianças de 100 e 150 cm de altura (desde 3,5 até aprox. 12 anos de idade) mediante o cinto de segurança de 3 pontos de veículo.

• Antes da montagem o arnês da cadeira deve ser escondido (ver secção 6.1).
Lembra-te! Deves manter a almofada para bebé e os protetores acolchoados num local seguro para utilização futura.
• Ajusta o apoio de cabeça à altura da criança (ver secção 4.3).
• Passa a correia de ombro pela guia verde da correia de ombro (2) (fig. D.1).
• Coloca a criança na cadeira e passa o cinto de automóvel por ambas as guias da correia subabdominal (14) (fig. D.2).

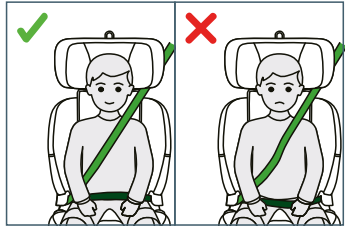
D.3



D.4

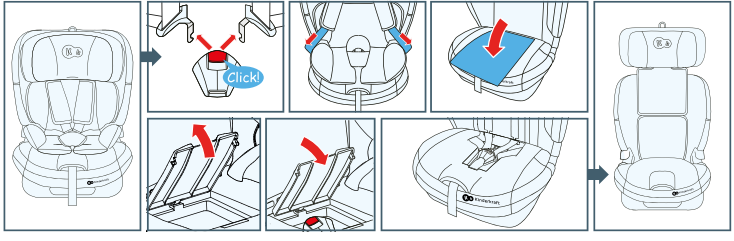


D.5



• Aperta o cinto de carro, então ouvirás um "clique" característico (fig. D.3).
• Puxa primeiro a correia subabdominal e depois a correia de ombro para que o cinto de segurança de automóvel fique tenso (fig. D.4)).
Certifica-te de que a correia subabdominal está colocada o mais baixo possível sobre as ancas da criança, que cabe nas guias e que está apertada com uma fivela. A correia de ombro deve passar entre o ombro e o pescoço da criança. O cinto pode estar torcido (fig. D.5).

E.1



6.1 Como esconder o arnês de 5 pontos

• Abre os fechos de pressão das almofadas de ombros (9), retira-as das correias do arnês da cadeira.

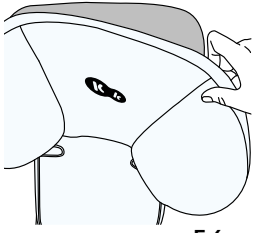
• Afrouxa o arnês: pressiona o botão de ajuste (6) e puxa as correias do arnês o mais à frente possível.

• Puxa a correia de ajuste do apoio de cabeça (13) na parte superior dele e coloca o apoio de cabeça no nível mais alto. Abre a fivela e coloca as correias do ombro do arnês nos lados da cadeira auto. Abre os fechos de pressão do forro no encosto da cadeira auto para expor os elementos plásticos. Esconde as correias do arnês interno detrás do forro.

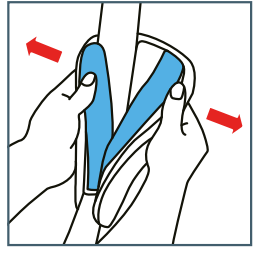
• Fecha a fivela do arnês (4) e passa-a pela almofada da fivela (5) e pelo forro. Abra a câmara localizada na parte inferior do assento da cadeira auto (debaixo do revestimento) e esconde nela a fivela (4).

• Fecha a câmara. Coloca a almofada de espuma. Passa as correias de ombro do arnês pelas guias no elemento plástico do encosto da cadeira auto. (fig. E.1)

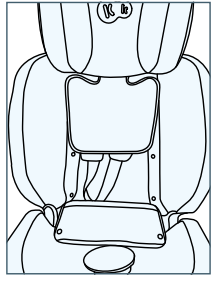
E.2



E.3



E.4



6.2 Remoção do forro

• Deves esconder o arnês e remover a almofada se eles estiver colocados na cadeira (ver secção 6.1). Apoio de cabeça: coloca o apoio de cabeça na posição mais alta, abre os fechos de pressão e, começando de um lado, remove cuidadosamente o forro (fig. E.2). Agora remove os protetores acolchoados de ombros (9) (fig. E.3). Forro: coloca a cadeira auto na posição mais inclinada possível para te facilitar o acesso aos fechos de pressão na parte traseira da cadeira. Abre os fechos de pressão da parte principal do forro que estão localizados nas partes dianteira e traseira da carcaça (fig. E.4). Começa a remover o forro desde a parte inferior perto das guias subabdominais e depois remove a parte do apoio de cabeça.

6.3 Colocação do forro

• Para colocar de volta o forro, basta seguir a sequência de passos acima descritos na ordem inversa. Coloca o forro de maneira adequada nos pontos de fixação na cadeira. Começa a colocação do forro na carcaça da cadeira e termina na parte do apoio de cabeça.

6.4 Limpeza

Utiliza só o forro original, já que é uma parte essencial que fornece a segurança na cadeira.
ADVERTÊNCIA Não uses a cadeira sem forro.

• O forro pode ser removido e lavado num sabão suave, num programa delicado (30°C). Por favor, segue as instruções de lavagem na etiqueta do forro. Durante a lavagem a temperaturas superiores a 30°C, as cores podem desbotar-se. O forro não deve ser centrifugado, secado num secador de roupa nem engomado (isso pode causar a separação das camadas de tecido).
• As peças plásticas podem ser limpas com água e sabão diluído. Não uses agentes de limpeza agressivos (por exemplo: solventes).
• O arnês pode ser limpo em água morna com sabão.. Advertência! Nunca removas as travas de metal das correias.

O texto completo das Condições de Garantia está disponível no site WWW.KINDERKRAFT.COM

Kinderkraft

(AR) إضمان مصلحة عملائنا - نحن في خدمتكم! إذا كانت لديكم أي مشكلة مع المنتج الذي حصلتم عليه، فيجرى الاتصال بنا بالطريقة التي تفضلونها!

(CS) V zájmu péče o naše klienty - jsme rádi k dispozici! Pokud jste se setkali s nějakým problémem v souvislosti s obdrženým výrobkem, kontaktujte nás způsobem, který vám nejvíce vyhovuje!

(DE) In Sorge für unsere Kunden - stehen wir gerne zu Ihrer Verfügung! Wenn Sie auf ein Problem mit dem erhaltenen Produkt treffen, treten Sie bitte mit uns in Kontakt in der bequemsten Weise für Sie!

(EN) In the interests of our Clients - we are at your disposal! If you have a problem with the product you received, contact us in the most convenient way for you!

(ES) ¡Por el bien de nuestros clientes, estamos a su disposición! ¡Si tiene cualquier problema con el producto recibido, póngase en contacto con nosotros de forma más cómoda para usted!

(FR) Dans l'intérêt de nos clients - nous sommes à votre disposition! Si vous avez un problème avec le produit que vous avez reçu, Contactez-nous de la manière la plus pratique pour vous!

(HU) Bármikor állunk az ügyfeleink rendelkezésére! Ha az átvett termékkel kapcsolatban valamilyen problémába ütkozott, az Onnek legmegfelelobb módon vegye fel velünk a kapcsolatot!

(IT) Prendersi cura dei nostri Clienti - siamo alla Vostra disposizione! Se hai incontrato un problema con il prodotto che hai ricevuto. Contattaci nel modo piu conveniente per te!

(NL) In het belang van onze klanten - staan wij ter beschikking! Als u een probleem met het ontvangen product tegenkomt, neemt contact met ons op via de manier die u het makkelijkste vindt!

(PL) W trosce o naszych Klientów - jesteśmy do dyspozycji! Jeśli napotkałeś problem dotyczacy otrzymanego produktu, skontaktuj sie z nami w najbardziej dogodny dla Ciebie sposób!

(PT) Para o conforto dos nossos Clientes - estamos sempre à sua disposição! Se tiver qualquer problema com o nosso produto, entre em contacto connosco de modo mais confortável para si!

(RO) In interesul clienţilor noştri - suntem la dispozitia dumneavoastră! Dacă aveţi o problema cu produsul pe care l-aţi primit, contactaţi-ne in modul cel mai convenabil pentru dvs.!

(RU) заботясь о наших клиентах, мы находимся в вашем распоряжении. Если вы столкнулись с проблемой, связанной с полученные продукто, свяжитесь с нами наиболее удобным для вас способ!

(SK) Náš zákazník je pre nás dôležitý - sme vám k dispozícii! Ak máte akýkoľvek problém súvisiaci s doručeným produktom, kontaktujte nás spôsobom, ktorý vám najviac vyhovuje!

(SV) I våra kunders intresse - vi står till ditt förfogande! Om du har problem med den produkt du fick, kontakta oss på det mest praktiska sättet för dig!

International contact:
support@kinderkraft.com
(0048) 61 646 02 37

kinderkraftofficial
kinderkraft
kinderkraftofficial

منتج/VÝROBCE/HERSTELLER/MANUFACTURER/FABRICANTE/FABRICANT/GYARTÓ/FABBRICANTE/FABRIKANT/PRODUCENT/FABRICANTE/PRODUCĂTOR/ПРОИЗВОДИТЕЛЬ/VÝROBCA/TILLVERKARE:

4Kraft Sp. z o.o. ul. Tatrzańska 1/5
60-413 Poznań, Poland